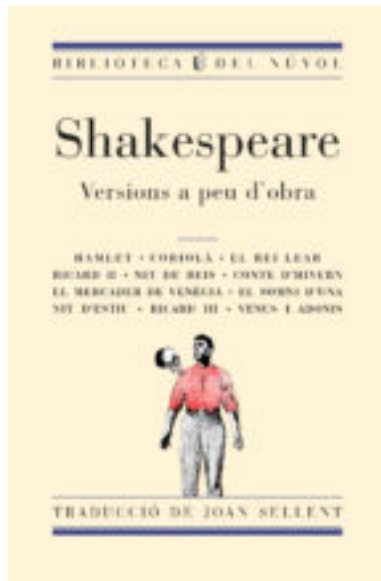


SHAKESPEARE: VERSIONS A PEU D OBRA



Categoría:	Literatura
Plaza de edición:	ES
ISBN:	9788494494857
Autor:	WILLIAM SHAKESPEARE
Año edición:	2016
Lengua:	CATALÁN
Nº de páginas:	1088 págs.
Editorial:	NUVOL

[SHAKESPEARE: VERSIONS A PEU D OBRA.pdf](#)

[SHAKESPEARE: VERSIONS A PEU D OBRA.epub](#)

Versions a peu d'obra és un recull de deu obres de Shakespeare traduïdes per Joan Sellent, la majoria estrenades però en bona part també inèdites. Són textos que han passat pel sedàs de la representació i que, havent superat la immediatesa de l'oralitat, ara ens arriben a punt per ser llegides, en un català viu i entenedor, natural i alhora ple de virtuosisme. És com si Shakespeare hagués escrit abans d'ahir i en català, diu la directora de teatre Carme Portaceli, que ha estrenat dues obres que ara es publiquen per primera vegada en aquest volum. Les traduccions de Sellent són lluminoses, i molt teatrals, opina el dramaturg Sergi Belbel. Arriben directament tant als sentits com a la ment de l'espectador. És un plaer llegir-les, però semblen fetes per ser dites, escenificades, encarnades. Crec que transmeten tant la profunditat i la complexitat del teatre de Shakespeare com la seva intensa i poderosa sensualitat. I Xavier Albertí, director del Teatre Nacional, afegeix: Traduint Shakespeare, Sellent ha fet prodigis. Ens ha donat un rigor formal extraordinari, sense que això sigui una frontera per la comprensió profunda d'un món tan heterogeni com el de Shakespeare.